

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Амурский государственный университет»



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по УиНР  
А.В. Лейфа  
" 07 " 2021 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Китайский язык

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика  
Направленность (профиль) образовательной программы «Перевод, переводоведение,  
преподавание иностранных языков»  
Квалификация выпускника Бакалавр  
Год набора 2021  
Курс 1-3 Семестр 2,3,4,5,6  
Экзамен 3, 4, 6 семестр  
Зачет 2,5 семестр  
Общая трудоемкость дисциплины 684 (акад. час.) 19 (з.е.)

Составитель Ю. С. Сухина, старший преподаватель  
Факультет международных отношений  
Кафедра китаеведения

2021 г.

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ № 969 от 12.08.2020 г.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения  
« 01 » « 09 » 2021 г., протокол № 1

И.о.зав. кафедрой И.Б. Кейдун И.Б. Кейдун

СОГЛАСОВАНО  
УМУ Н.А. Чалкина  
(подпись)  
« 01 » « 09 » 20 21 г.

СОГЛАСОВАНО  
Научная библиотека  
И.Б. Кейдун  
(подпись)  
« 01 » « 09 » 20 21 г.

СОГЛАСОВАНО  
Выпускающая кафедра  
Т.Ю. Ма  
(подпись)  
« 01 » « 09 » 20 21 г.

СОГЛАСОВАНО  
Центр информационных и образовательных технологий  
И.Б. Кейдун  
(подпись)  
« 01 » « 09 » 20 21 г.

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель дисциплины:** практическое овладение студентами современным китайским языком для полноценного общения, получения и передачи информации. Формирование и дальнейшее совершенствование этикетных норм речевого общения и культуры межнационального общения.

### **Задачи дисциплины:**

- ознакомление студентов с орфоэпическими нормами (с фонетической основой и тонами) китайского языка и выработка у них навыков аутентичного произношения;
- ознакомление студентов с основными грамматическими нормами китайского языка; ознакомление с лексическими нормами китайского языка и развитие коммуникативных навыков в объеме изученных тем;
- привитие умения читать и переводить на русский язык (без словаря и со словарем) тексты различной направленности и формирование навыков двустороннего устного и письменного перевода (с китайского языка на русский и с русского на китайский);
- формирование навыков отбора и употребления языковых средств в процессе речевого общения, формирование сознательного отношения к их использованию в речевой практике в соответствии с речевыми задачами;
- формирование у студентов начальных навыков аудирования китайской речи;
- ознакомление студентов с орфографическими и стилистическими нормами китайского языка; обучение иероглифическому письму с дальнейшим развитием навыков письменной речи, включая формирование начальных навыков по аннотированию и реферированию иероглифических текстов.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Китайский язык» относится к учебным дисциплинам обязательной части образовательной программы.

Для освоения программы студент должен обладать знаниями, предусмотренными документом государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании.

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

### 3.1 Универсальные компетенции и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИД-1 <sub>УК-4</sub> Знает правила и особенности деловой коммуникации на русском и иностранном (ых) языке(ах) ИД-2 <sub>УК-4</sub> 4 Демонстрирует навыки коммуникации в деловой сфере в устной и письменной формах на русском и иностранном (ых) языке(ах)

### **Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения**

Категория общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Коммуникация	ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ИД-1 <sub>ОПК-3</sub> Знает механизмы порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения ИД-2 <sub>ОПК-3</sub> Владеет иностранным языком на уровне, достаточном для порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
Коммуникация	ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ИД-1 <sub>ОПК-4</sub> Знает особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения ИД-2 <sub>ОПК-4</sub> Умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

#### **4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 19 зачетных единиц, 684 акад. часа.

№ п/п	Тема (раздел) дисциплины, курсовая работа (проект), промежуточная аттестация	Семестр	Виды контактной работы и трудоемкость (в академических часах)				Контроль (в академических часах)	СР	Формы текущего контроля успеваемости
			Л	ПЗ	КТО	КЭ			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>2 семестр</b>									
1	Фонетическая система китайского языка: 1) финали 2) инициали	2		6				6	Фонетический диктант Итоговый фонетический тест
2	Общие сведения о китайской иероглифике 1) правила каллиграфии 2) графемы	2		6				6	Иероглифический диктант Контрольный тест на знание графем
3	Части речи в китайском языке: грамматические функции	2		6				6	Кластер «Части речи в современном китайском языке»

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
4	Две формы качественных прилагательных и их употребление. Степени качества прилагательного	2		4				4	Словарный диктант Контрольное задание
5	Распространенное определение; именной оборот	2		4				4	Словарный диктант Контрольное задание
6	Счетные слова имен существительных. Употребление существительных без счетных слов	2		4				4	Сравнительная таблица «Счетные слова в китайском языке»
7	Повторение лексики, грамматики, иероглифики	2		4				7,8	Итоговый семестровый тест
<b>ИТОГО за семестр</b>		<b>2</b>		<b>34</b>	<b>0,2</b>			<b>37,8</b>	
<b>3 семестр</b>									
8	Послелого. Обстоятельство места. Предложение наличия. Предложение местонахождения	3		6				14	Словарный диктант Контрольное задание
9	Обстоятельство места в предложении с глагольным сказуемым. Прилагательные 多 и 少. Наречие 只	3		4				14	Словарный диктант Контрольное задание
10	Обстоятельство времени. Прошедшее завершённое время глагола. Модальная частица	3		4				14	Словарный диктант Контрольное задание
11	Употребление послелогов с абстрактными существительными. Разряды числительных. Удвоение глагола	3		4				14	Словарный диктант Контрольное задание
12	Обстоятельство образа действия, степени и результата. Оборот уподобления	3		6				14	Словарный диктант Контрольное задание
13	Предложения со сказуемым, выражающим состояние Продолжающееся действие.	3		4				14	Словарный диктант Контрольное задание

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
14	Оборот уподобления	3		6				17	Словарный диктант Контрольное задание
<b>ИТОГО за семестр</b>		<b>3</b>		<b>34</b>		<b>0,3</b>	<b>44,7</b>	<b>101</b>	
<b>4 семестр</b>									
15	Результативные глаголы.	4		10				10	Словарный диктант, контрольное задание
16	Прошедшее неопределенное время. Глаголы направления движения	4		10				10	Словарный диктант Контрольное задание
17	Служебные слова 就 и 才	4		10				10	Словарный диктант Контрольное задание
18	Последовательно-связанное предложение. Предложения с глаголом-сказуемым, выражающим побуждение	4		10				10	Словарный диктант Контрольное задание
19	Динамическое обстоятельство места и времени	4		10				10	Словарный диктант Контрольное задание
20	Конструкции обусловленной взаимосвязи	4		10				10	Таблица модификаторов направления движения
21	Повторение лексики, грамматики, иероглифики	4		8				7	Итоговый семестровый тест
<b>ИТОГО за семестр</b>		<b>4</b>		<b>68</b>		<b>0,3</b>	<b>44,7</b>	<b>67</b>	
<b>5 семестр</b>									
22	Дополнение со значением длительности действия	5		6				10	Словарный диктант Контрольное задание
23	Дополнение со значением кратности действия. Употребление наречий 又/再	5		6				10	Словарный диктант Контрольное задание
24	Глаголы двойного дополнения.	5		6				10	Словарный диктант Контрольное задание

1	2	3	4	5	6	7	8	10	10
25	Косвенное дополнение с предлогами	5		4				10	Словарный диктант Контрольное задание
26	Обозначение пассива в китайском языке	5		4				10	Словарный диктант Контрольное задание
27	Категорическое утверждение и отрицание	5		4				10	Словарный диктант Контрольное задание
28	Повторение лексики и грамматики	5		4				13,8	Словарный диктант Контрольное задание
<b>ИТОГО за семестр</b>		<b>5</b>		<b>34</b>	<b>0,2</b>			<b>73,8</b>	
<b>6 семестр</b>									
29	Тема 1: Транспорт Пекина 北京的交通	6						10	Иероглифический диктант письменный перевод текста
30	Тема 2 Китайская кухня 今天吃什么?	6						10	Иероглифический диктант письменный перевод текста
31	Тема 3 Умение торговаться 讲价	6						10	Иероглифический диктант письменный перевод текста
32	Тема 4 Аренда жилья 租套房子住	6						10	Иероглифический диктант письменный перевод текста
33	Тема 5 Выходные 李明的周末生活	6						10	Иероглифический диктант письменный перевод текста
34	Тема 6 Отправляемся в путешествие 放假了, 我们旅行去	6						8	Иероглифический диктант письменный перевод текста
35	Тема 7 Спорт 你喜欢什么运动?	6						7	Иероглифический диктант письменный перевод текста
<b>ИТОГО за семестр</b>		<b>6</b>		<b>34</b>		<b>0,3</b>	<b>44,7</b>	<b>65</b>	
<b>ВСЕГО</b>				<b>204</b>	<b>0,4</b>	<b>0,9</b>	<b>134,1</b>	<b>344,6</b>	

## 5. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

### Практические занятия

№ п/п	Наименование темы	Содержание темы
1	2	3
1	<p>Фонетическая система китайского языка:</p> <p>1) финали</p> <p>2) инициали</p> <p>Общие сведения о китайской иероглифике</p> <p>1) правила каллиграфии</p> <p>2) графемы</p> <p>Части речи в китайском языке: грамматические функции</p>	<p>Урок 1 <u>Фонетика:</u> артикуляционная база китайского языка; система тонов; китайский алфавит; согласные m, h, sh; гласные a, u.</p> <p>Урок 2 <u>Фонетика:</u> придыхательные согласные p, t, k, ch, c; согласные l, n, f, s; дифтонги ai, ei, ao, ou.</p> <p>Урок 3 <u>Фонетика:</u> гласные e, o; дифтонг uo; слогораздел, употребление буквы w.</p> <p><u>Разговорный язык:</u> уроки 1-3: техника чтения; слова к картинкам; графемы; отработка фраз Ní hǎo, wǎnshang hǎo, zǎoshang hǎo, ní hǎo ma, ní chīfànle ma.</p> <p>Урок 4 <u>Фонетика:</u> согласные b, d, g; гласный I; употребление буквы y.</p> <p>Урок 5 <u>Фонетика:</u> легкий тон, слова с суффиксом –le; третий низкий тон.</p> <p>Урок 6 <u>Фонетика:</u> конечный заднеязычный носовой –ng; переднеязычный носовой –n; носовые финали an, en, in, ang, eng, ing.</p> <p><u>Разговорный язык:</u> уроки 4-6: техника чтения; слова к картинкам; графемы; отработка фраз Ní (tā) jiào shénme? Ní (tā) xìng shénme? Wǒ jiào ..., Wǒ xìng...</p> <p>Урок 7 <u>Фонетика:</u> согласные z, zh, r; особая финаль i.</p> <p>Урок 8 <u>Фонетика:</u> согласные j, q, x.</p> <p><u>Фонетика:</u> система финалей, сложные финали с медиалью –u-</p> <p><u>Разговорный язык:</u> уроки 7-9: техника чтения; слова к картинкам; графемы; отработка фраз Ní shì shuí? Ní shì shénme rén? Ní xué shénme?</p> <p>Урок 10 <u>Фонетика:</u> сложные финали с медиалью –i-; сложные финали с медиалью –i- (серия e)</p> <p>Урок 11 <u>Фонетика:</u> гласный ŭ; сложные финали с медиалью –ŭ-;</p> <p>Урок 12 <u>Фонетика:</u> слог er; эризованные финали.</p> <p><u>Разговорный язык:</u> уроки 10-12: техника чтения; слова к картинкам; графемы; отработка фраз Ní yǒuméiyǒu jiā? Ní réngyǒu ài shénme?; фонетическое чтение текста.</p> <p>Урок 13 <u>Фонетика:</u> простая и сложная эризация.</p> <p>Урок 14 <u>Фонетика:</u> тональные рисунки двусложных сочетаний; чере-</p>

		дование тона морфемы уі -один; чередование тона морфем qī -семь и bā- восемь;
№ п/п	Наименование темы	Содержание темы
1	2	3
2	Общие сведения о китайской иероглифике	<p>Урок 1 Общие сведения о китайской иероглифике; элементарные черты; основные правила каллиграфии.</p> <p>Урок 2 Графемы, изображающие человека.</p> <p>Урок 3 Графемы, изображающие голову человека</p> <p>Урок 4 Графемы, изображающие руки и ноги человека.</p> <p>Урок 5 Графемы, изображающие природные явления</p> <p>Урок 6 Графемы, связанные с растительностью и естественными материалами</p> <p>Урок 7 Графемы, изображающие животных.</p> <p>Урок 8 Графемы, изображающие постройки и утварь.</p> <p>Урок 9 Графемы, изображающие орудия и предметы вооружения</p> <p>Урок 10 Структурные типы иероглифов: монограмма;</p>

		<p>Урок 11  <u>Структурные типы иероглифов: гетерограмма и идеограмма;</u>  Урок 12  <u>Структурные типы иероглифов: фоноидеограмма</u>  Урок 13  <u>Иероглифика: структурные типы иероглифов</u>  Урок 14  <u>Структурные типы иероглифов: фоноидеограмма.</u>  Урок 15  <u>Принципы сокращения иероглифов.</u></p>
3	Части речи в китайском языке: грамматические функции	<p>Урок 4  <u>Грамматика:</u> части речи в китайском языке: имена (существительное, местоимение, числительное) и предикатив (глагол, прилагательное, наречие); синтаксис простого предложения; чтение фонетического текста “ wǒ ài gǒu ”;  Урок 5  <u>Грамматика:</u> понятие определения и определяемого; множественное число личных местоимений; сочинительный союз he; чтение фонетического текста “ Mǎi cài ”.  Урок 6  <u>Грамматика:</u> общий и специальный вопрос; вопросительное слово 什么 shénme; прилагательное типа hǎohē; чтение фонетического текста “ Chàng gē ”.  <u>Лексика:</u> вопросительное слово 什么 shénme; ; названия государств 中国 zhōngguó, 中国人 zhōngguó rén, 俄国 éguó, 俄国人 éguó rén.</p>
1	2	3
		<p>Урок 7  <u>Грамматика:</u> указательные, притяжательные и вопросительные местоимения 那 nà, 这 zhè, 哪 nǎ; основные типы предложений ( грамматическая структура): <i>предложение с именным сказуемым, предложение с глагольным сказуемым, предложение с качественным сказуемым</i>; суффикс существительных – zi, чтение текста « shēngri lǐwù ».  <u>Лексика:</u> 中文 zhōng wén, 大学 dàxué, 学生 xuéshēng  Урок 8  <u>Грамматика:</u> структура побудительного предложения в китайском языке qǐng....ba!; чтение текста “ nín hǎo ”  Урок 9  <u>Грамматика:</u> вопросительное местоимение shuí ; чтение текста “ Tā shì shuí? ”  <u>Лексика:</u> 谁 shuí, глаголы 知道 zhīdao, 认识 rènshi; устойчивые фразеологические выражения 木人石心, 山高水长, 土生土长, 自高自大  Урок 9  <u>Грамматика:</u> вопросительное местоимение shuí ; чтение текста “ Tā shì shuí? ”  <u>Лексика:</u> 谁 shuí, глаголы 知道 zhīdao, 认识 rènshi;  Урок 10  <u>Грамматика:</u> сложное определение и правила его оформле-</p>

		<p>нии суффиксом de ; отрицание bù; глаголы типа zhù zài; чтение иероглифического текста “王夫人是东北人.»</p> <p>Урок 11</p> <p><u>Грамматика:</u> модальные глаголы 想, 要; вопросительная форма 为什么, 做什么?; обстоятельство времени; чтение иероглифического текста “看日出”</p> <p>Урок 12</p> <p><u>Грамматика:</u> предложения со сказуемым наличия; сочинительный союз erqie; чтение иероглифического текста “好消息”</p> <p>Урок 13</p> <p><u>Грамматика:</u> грамматические функции эризации; чтение иероглифического текста 小茶碗儿</p> <p>Урок 14</p> <p><u>Грамматика:</u> числительные количественные и порядковые; составные числительные; служебная частица ne; суффикс существительных mí 迷; чтение иероглифического текста “书迷”</p> <p>Урок 15</p> <p><u>Иероглифика:</u> принципы сокращения иероглифов.</p> <p><u>Грамматика:</u> модальные глаголы со значением «мочь» 能, 可以, 会; вопросительное предложение с повтором; суффикс существительных 家; чтение иероглифического текста «你会做一个汉学家»</p>
1	2	3
4	<p>Две формы качественных прилагательных и их употребление. Степени качества прилагательного</p>	<p>Урок 1</p> <p><u>Фонетика:</u> отработка навыков произношение с «ai » произношение с «ei ». <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы. <u>Грамматика:</u> две формы качественных прилагательных и их употребление; степени качества и наречия 很, 最, 太; определение и именная часть сказуемого со значением притяжательности; служебное слово 都; чтение иероглифического текста «你们要哪种茄子?».</p>
5	<p>Распространенное определение; именной оборот</p>	<p><u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока.</p> <p><u>Грамматика:</u> распространенное определение; именной оборот, оформленный частицей 的</p> <p><u>Лексико-грамматический комментарий:</u> употребление синонимов 别的 и 另一个; употребление слова 办法; неполные антонимы 开 - 关.</p>

6	Счетные слова имен существительных. Употребление существительных без счетных слов.	Урок 2 <u>Фонетика:</u> скороговорка на отработку произношения sen-eng-ing-ong 东洞庭, 西洞庭, 洞庭山上一根藤, 轻轻藤条挂铜铃。风起藤动铜铃响, 风停藤定铃不鸣 <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> Счетные слова; существительные, употребляющиеся без счетных слов; чтение иероглифического текста «买水果» <u>Разговорный язык:</u> урок 2: слова к тексту; урок 5: фонетическое чтение диалога «一起去, 好吗».
7	Повторение лексики, грамматики, иероглифики	Упражнения на закрепление лексики, грамматики, иероглифики
3 семестр		
8	Послелого. Обстоятельство места. Предложение наличия. Предложение местонахождения	<u>Фонетика:</u> отработка произношения с «in, ing» <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> обстоятельство места; грамматические функции глагола 用; чтение текста «姑姑的书房». <u>Лексико-грамматический комментарий:</u> суффиксы существительных 分子, 家, 者; счетные слова 架, 台, 间.
9	Обстоятельство места в предложении с глагольным сказуемым. Прилагательные 多 и 少. Наречие 只	<u>Фонетика:</u> ритмика словосочетаний с числительным. <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> обстоятельство места в предложении с глагольным сказуемым; грамматические функции слов 多 и 少; наречие 只; чтение текста «莫斯科大学亚非学院». <u>Лексико-грамматический комментарий:</u> обороты 谁都..., 什么人都....
1	2	3
10	Правила употребления частицы 的. Послелого со значением стран света.	<u>Фонетика:</u> отработка произношения с «t d» <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> правила употребления частицы 的; послелого
11	Употребление послелогов с абстрактными существительными. Разряды числительных. Удвоение глагола	со значением стран света 以北, 以南, 以西, 以东, послелог 之间; разряды числительных серии 万 и 亿; чтение текста «看看中国地图». <u>Лексико-грамматический комментарий:</u> части целого ...分之..., проценты 百分之...; конструкция ...之一;
12	Обстоятельство времени. Прошедшее завершённое время глагола. Модальная частица 了	<u>Фонетика:</u> упражнения на сравнение <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> обозначение единиц времени; обстоятельство времени – обороты ...以前, ...以后, ...的时候; прошедшее

		завершенное время; чтение текста « 去哪儿旅行最好? 》。 <u>Лексико-грамматический комментарий:</u> глагольный оборот со словом 最好; глагол 打; синонимы 时间 и 时候.
13	Продолжающееся действие.	<u>Фонетика:</u> чтение стихотворения <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> конечная частица 了; продолжающееся действие; предложение со сказуемым, выражающим состояние; предложение наличия со знаменательным глаголом; вопросительное и относительное местоимение 几; чтение текста « 我们的新住宅? 》。 <u>Лексико-грамматический комментарий:</u> предлог 有关; глагольно – объектный тип слов; суффикс 了 в будущем времени.
14	Обстоятельство образа действия, степени и результата. Оборот уподобления	<u>Фонетика:</u> упражнение на сравнение <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> обстоятельство образа действия, степени и результата; оборот уподобления 象...一样; отрицательное повелительное предложение (словосочетания 不要, 不用, 甬); чтение текста «对不起! 请原谅! 》.
4 семестр		
15	Результативные глаголы.	<u>Фонетика:</u> упражнение на сравнение 事实-----实施 艰巨-----检举 无疑-----五一 <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> результативные глаголы; чтение текста «怎么和你联系? 》 чтение диалога «喂, 您是谁? 》.
16	Прошедшее неопределенное время. Глаголы направления движения	Глаголы направления движения; китайские глаголы «надеть» и «снять»; чтение текста «看电影》。 <u>Лексико-грамматический комментарий:</u> глагольный оборот со словом 好(一些) ‘лучше’; употребление союза 和 с глаголами; оборот 越...越..., 越来...越
1	2	3
17	Служебные слова 就 и 才	<u>Фонетика:</u> упражнение на отработку произношения <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока.
18	Последовательно-связанное предложение. Предложения с глаголом-сказуемым, выражающим побуждение	Последовательно-связанное предложение. Предложения с глаголом-сказуемым, выражающим побуждение. Подлежащее, выраженное предложением. Сказуемое, выраженное предложением. Иероглифика. Текст «饮烟》. <u>Лексико-грамматический комментарий</u>
19	Динамическое обстоятельство места и времени	<u>Фонетика:</u> упражнение на сравнение <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> динамическое обстоятельство места в предглагольной позиции; предлог 往; конструкции 从...到..., 从...往...; обозначение расстояния с предлогом 离; чтение текста

		«北京»
20	Конструкции обусловленной взаимосвязи.	Дополнение со значением конечного и исходного момента действия. оборот 从...以来. Конструкция со значением обусловленной взаимосвязи. Выделительная конструкция 是...的. Текст «他的女朋友是打篮球的» Лексико-грамматический комментарий. Упражнения
21	Повторение	Упражнения на закрепление лексики, грамматики, иероглифики
5 семестр		
22	Дополнение со значением длительности действия	<u>Фонетика:</u> упражнение на сравнение <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> обозначение длительности времени
23	Дополнение со значением кратности действия. Употребление наречий 又/再	Счетные слова при глаголах; употребление наречий 又 и 再; чтение текста «一封家信» <u>Лексико-грамматический комментарий:</u> глаголы 来得及 и 来不及;
24	Глаголы двойного дополнения. Предлог 给 и глагол 给	<u>Фонетика:</u> скороговорка 铜钉和铜板, 铜钉钉铜板, 铜板钉铜钉, 钉钉铜, 铜钉钉。 <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> косвенное дополнение с предлогом 给; глагол 给 и предлог 给; чтение текста «国树»
25	Косвенное дополнение с предлогами 对, 替, 跟. Некоторые способы выражения сравнения	<u>Фонетика:</u> скороговорка 铜钉和铜板, 铜钉钉铜板, 铜板钉铜钉, 钉钉铜, 铜钉钉。 <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> Косвенное дополнение с предлогами 对, 替, 跟 <u>Лексико-грамматический комментарий:</u> употребление 还是 и 或者; существительное с компонентом 处.
26	Обозначение пассива в китайском языке	<u>Фонетика:</u> чтение стихотворения <u>Иероглифика:</u> сокращенные иероглифы; новые иероглифы урока. <u>Грамматика:</u> пассивное предложение с предлогом 被 Чтение иероглифического текста
1	2	3
27	Категорическое утверждение и отрицание	<u>Грамматика:</u> категоричное утверждение и отрицание с вопросительными словами, конструкция 连.....也 Чтение иероглифического текста 中国习惯
28	Повторение лексики и грамматики	Упражнения на закрепление лексики, грамматики, иероглифики
6 семестр		
29	Тема 1: Транспорт Пекина 北京的交通	Чтение и перевод текста «北京的交通» <u>Грамматика:</u> Функционирование результативных глаголов в китайском языке. 多 в значении «с лишним», «более» Чтение текста 一位出租汽车司机
30	Тема 2 Китайская кухня 今天吃什么?	Чтение и перевод текста «今天吃什么?» <u>Грамматика:</u>

		<p>Прошедшее неопределенное время, суффикс -过-</p> <p>Настоящее длительное время, суффикс -着-</p> <p>Лексика:</p> <p>Употребление конструкций 对.....来说, 不是....而是.....</p> <p>Сложное предложение с конструкцией 除了 ... 以外, 都.....</p>
31	Тема 3 Умение торговаться 讲价	<p>Чтение и перевод текста «讲价»</p> <p>Грамматика:</p> <p>Дополнение со значением кратности действия. Счетные слова для глагола 次, 遍, 趟</p> <p>Правила функционирования служебного слова 就</p> <p>Лексика: Употребление конструкции 首先.... 其次, 越来越.....越</p>
32	Тема 4 Аренда жилья 租套房子住	<p>Чтение и перевод текста «租套房子住»</p> <p>Грамматика:</p> <p>Глаголы направления движения.</p> <p>Динамическое обстоятельство места</p> <p>Безличное предложение в китайском языке</p> <p>Лексика: Употребление конструкции 先.... , 然后..... 最后.....;</p> <p>Конструкция условия 只有.... 就 ...</p> <p>Оборот уподобления 像.... 一样</p>
33	Тема 5 Выходные 李明的周末生活	<p>Чтение и перевод текста «李明的周末生活»</p> <p>Грамматика:</p> <p>1. Модификаторы направления движения.</p> <p>2. Обстоятельство степени и результата.</p> <p>Лексика: Правила функционирования слов и выражений 一下子, 本来, 往往</p>
34	Тема 6 Отправляемся в путешествие 放假了, 我们旅行去	<p>Чтение и перевод текста «放假了, 我们旅行去»</p> <p>Грамматика: Выделительная конструкция 是.... 的</p> <p>Лексика: Конструкция условия 尽管.....可是.....</p> <p>Правила функционирования слов и выражений 尤其, 好(不容易)</p>
1	2	3
35	Тема 7 Спорт 你喜欢什么运动?	<p>Чтение и перевод текста «山田喜欢什么运动?»</p> <p>Грамматика:</p> <p>Выражение возможности/невозможности совершения действия через употребление инфикса 得/不</p> <p>Категоричное утверждение и отрицание.</p> <p>Временной оборот 自从.....; 从来不/没.....</p> <p>Правила функционирования слов и выражений 尤其, 好(不容易)</p> <p>Чтение и перевод дополнительного текста «在火车上</p>

## 6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

№ п/п	Наименование темы (раздела)	Форма (вид) самостоятельной работы	Трудоёмкость в академических часах
-------	-----------------------------	------------------------------------	------------------------------------

1	2	3	4
<b>2 семестр</b>			
1	Фонетическая система китайского языка: 1) финали 2) инициали	Фонетические упражнения	6
2	Общие сведения о китайской иероглифике	Работа в иероглифической прописи	6
3	Части речи в китайском языке: грамматические функции	Фонетическое чтение Работа в иероглифической прописи	6
4	Две формы качественных прилагательных и их употребление	Работа в иероглифической прописи Подготовка к контрольной работе	4
5	Распространенное определение; именной оборот	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста	4
6	Счетные слова имен существительных. Употребление существительных без счетных слов	Работа в иероглифической прописи Подготовка таблицы	4
7	Повторение лексики, грамматики, иероглифики	Работа со словарями Подготовка к семестровой контрольной работе	7,8
	<b>Итого</b>		<b>37,8</b>
<b>3 семестр</b>			
8	Послелого. Обстоятельство места. Предложение наличия. Предложение местонахождения	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	14
9	Обстоятельство места в предложении с глагольным сказуемым. Прилагательные 多 и 少. Наречие 只	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	14
10	Обстоятельство времени. Прошедшее завершённое время глагола. Модальная частица 了	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	14
11	Послелого с абстрактным значением	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	14
12	Обстоятельство образа действия, степени и результата.	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	14
13	Предложения со сказуемым, выражающим состояние	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	14

14	Оборот уподобления	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	17
	<b>Итого</b>		<b>101</b>
4 семестр			
15	Результативные глаголы	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	10
16	Прошедшее неопределенное время. Глаголы направления движения	Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	10
17	Обстоятельство образа действия, степени и результата Служебные слова 就 и 才	Чтение и перевод иероглифического текста Выполнение грамматических упражнений Подготовка к контрольной работе	10
18	Последовательно-связанное предложение. Предложения с глаголом-сказуемым, выражающим побуждение	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	10
19	Динамическое обстоятельство места и времени	Работа в иероглифической прописи Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	10
20	Конструкции обусловленной взаимосвязи.	Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	10
21	Повторение	Подготовка к семестровой контрольной работе	7
	<b>Итого</b>		<b>67</b>
5 семестр			
22	Дополнение со значением длительности действия	Чтение и перевод иероглифического текста	10
23	Дополнение со значением кратности действия.	Выполнение грамматических упражнений	10
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
24	Глаголы двойного дополнения. Предлог 给 и глагол 给	Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	10
25	Косвенное дополнение с предлогами 对, 替, 跟. Некоторые способы выражения сравнения	Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	10
26	Обозначение пассива в китайском языке	Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	10
27	Категорическое утверждение и отрицание	Чтение и перевод иероглифического текста Подготовка к контрольной работе	10

28	Повторение лексики и грамматики	Подготовка к семестровой работе	13,8
	<b>Итого</b>		<b>73,8</b>
<b>6 семестр</b>			
29	Тема 1: 北京的交通. Грамматика: результативные глаголы; обозначение примерного количества	Перевод иероглифического текста Выполнение лексических упражнений	10
30	Тема 2: 今天吃什么? Грамматика: обозначение времени в современном китайском языке; союзы и предлоги	Перевод иероглифического текста Выполнение лексических упражнений	10
31	Тема 3: 讲价 Грамматика: обозначение кратности; счетные слова к глаголам; наречия 再 又 还	Перевод иероглифического текста Грамматическое задание	10
32	Тема 4: 租套房子住 Грамматика: глаголы направления движения; оборот уподобления	Перевод иероглифического текста Выполнение лексических упражнений	10
33	Тема 5: 李明的周末生活 Грамматика: модификаторы направления движения	Перевод иероглифического текста Выполнение лексических упражнений	10
34	Тема 6: 放假了, 我们旅行去 Грамматика: выделительная конструкция 是.....的	Перевод иероглифического текста Выполнение лексических упражнений	8
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
35	Тема 7: 你喜欢什么运动? Грамматика: употребление инфиксов	Перевод иероглифического текста Выполнение грамматического задания Подготовка к письменной работе	7
	<b>Итого</b>		<b>65</b>
	<b>ВСЕГО</b>		<b>344,6</b>

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При изучении данной дисциплины обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, перечисленным в п.10 рабочей программы.

При проведении занятий и организации самостоятельной работы студентов используются:

---

**ТРАДИЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ**, предполагающие передачу информации в готовом виде, формирование учебных умений по образцу: лекция-изложение, лекция-объяснение, практические работы, контрольная работа и др.

Использование традиционных технологий обеспечивает ориентирование студента в потоке информации, связанной с различными подходами к определению сущности, содержания, методов, форм развития и саморазвития личности; самоопределение в выборе оптимального пути и способов личностно-профессионального развития; систематизацию знаний, полученных студентами в процессе аудиторной и самостоятельной работы. Практические занятия обеспечивают развитие и закрепление умений и навыков определения целей и задач саморазвития, а также принятия наиболее эффективных решений по их реализации. **ИНТЕРАКТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ**, предполагающие организацию обучения как продуктивной творческой деятельности в режиме взаимодействия студентов друг с другом и с преподавателем.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО предусмотрено использование в учебном процессе следующих активных и интерактивных форм проведения занятий: фонетический диктант, контрольный тест по графемам, иероглифический диктант, словарный диктант, контрольная работа, коммуникативно-грамматический тренинг, тест, блиц-игра.

В качестве приоритетных образовательных технологий и методов рассматриваются следующие:

*Групповой и индивидуальный методы* работы со студентами. Групповой метод обеспечивает участие в работе каждого студента и предполагает вариативность участия в работе студентов с различной степенью речевой активности и инициативности. Индивидуальный метод заключается в раскрытии личностных возможностей обучающихся: их качеств, уровня языковой подготовки, умения самостоятельно включаться в процесс общения, управлять ситуацией общения.

*Технологии сотрудничества* – современный подход к обучению иностранному языку подчеркивает важность сотрудничества студентов и преподавателя и их взаимодействия как мотивирующего фактора.

*Информационно-компьютерные технологии* - использование ИКТ в процессе формирования и совершенствования иноязычной компетенции заключается в работе в операционной системе Windows с такими прикладными программами как Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft Power Point и т.д.; в изучении материалов мультимедийных обучающих программ и электронных учебных пособий; в исследовании ресурсов Интернета.

*Диалоговые технологии* - форма организации и метод обучения, основанный на диалогическом мышлении во взаимодействующих дидактических системах. Диалоговые формы обучения способствуют установлению понимания ценностей и установок по отношению к конкретной цели с использованием обратной связи, готовности применить новые идеи и инновации для достижения цели.

*Технология аудиторной дискуссии* (круглого стола, конференции, собрания) – коллективное обсуждение какого-либо вопроса, проблемы или сопоставления информации, идей, мнений предложений. Цели дискуссий – обучение, тренинг, диагностика, изменение установок, стимулирование творчества.

*Игровые технологии* – активное применение игрового элемента на занятии иностранного языка в высших учебных заведениях для студентов как младших, так и старших курсов позволяет решить задачи, которые ставятся перед учащимся в современном обществе. Игра выступает в качестве источника информации и обеспечивает овладение иностранным языком на основе сознательных ориентировок в фонетической, лексической, грамматической системе.

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **Экзамен**

В конце 3,4, и 6 семестра студенты сдают устный экзамен по всем темам курса. Предлагаются следующие варианты вопросов к экзамену:

### **3, 4 семестр**

1) чтение и перевод иероглифического текста (без словаря). Объем 3 семестр 100 иероглифических знаков. 4 семестр – 300 иероглифических знаков.

2) перевод 5 предложений с китайского на русский (без подготовки).

3) перевод 5 предложений с русского языка на китайский (без подготовки).

4) сообщение по теме. 1 семестр 12-15 предложений. 2 семестр – 20-25 предложений.

### **Экзаменационные вопросы (4 семестр) (образец)**

Переведите на русский язык:

1. 你用的是不是我的铅笔。
2. 这节课课里的汉字都好写。晚上我写了三十行。
3. 还有非常有意思的是中国人见面老朋友的时候, 会说: «你吃饭了吗?»
4. 我的朋友都是学中文和日文的一年级的学生。
5. 这位中国记者写的文章不只是开门见山的, 还是有声有色的。

Переведите на китайский язык:

1. Я студент первого курса ФМО АмГУ, изучающий китайский язык.
2. В твоём кабинете есть компьютер? – Где? – На столе, рядом с окном.
3. Я люблю, лежа на диване в своём кабинете, смотреть телевизор и читать вечерами книги.
4. В этом трудном вопросе он 100 % специалист.
5. Когда преподаватель объясняет грамматику, мы внимательно слушаем и выполняем упражнения.

### **6 семестр**

1) чтение и перевод иероглифического текста (без словаря). Объем 5 семестр 400 иероглифических знаков. 6 семестр – 600 иероглифических знаков.

2) перевод 5 предложений с китайского на русский (без подготовки).

3) перевод 5 предложений с русского языка на китайский (без подготовки).

4) сообщение по теме – 20-25 предложений.

### **Экзаменационные вопросы (6 семестр) (образец)**

Переведите на русский язык:

1. 从公元前十世纪以来北京是中国的首都。
2. 请你把这些好吃的东西马上都带给他们。
3. 现在联系方法真很多, 互相联系就方便。
4. 中国人吃饭的时候习惯用筷子吃饭, 这种习俗成为东南国家饮食文化的重要部分。
5. 你要把他的地址记住一下吧! 有问题就找到他。

Переведите на китайский язык:

1. Он как всегда опоздал. Пришел на урок только 5 минут назад.
2. Я не хочу делать это вместо него, я не успею.
3. Согласно китайским обычаям, перед праздником весны, китайцы покупают новую одежду, наклеивают на двери домов парные надписи и лепят пельмени.
4. Новая квартира, которую купил мой друг, недалеко от станции метро. Ездить в университет очень удобно.

### **Зачет**

По окончании 2 и 4 семестра студенты сдают зачёт. Зачёт включает в себя следующие задания:

Письменный перевод текста с китайского языка на русский (на выполнение задания даётся не более 60 мин.).

Устный перевод пяти предложений с китайского языка на русский и с русского языка на китайский.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) основная литература

1 Начальный курс китайского языка [Текст] : учеб. : в 3 ч. / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин ; отв. ред. М. В. Крюков. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : ВКН, 2016. – Ч. 1. - 304 с. : ил. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM)

2 Начальный курс китайского языка [Текст] : учеб. : в 3 ч. / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин ; отв. ред. М. В. Крюков. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : ВКН, 2016. – Ч. 2. – 376 с. : ил. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).

3 Начальный курс китайского языка [Текст] : учеб. : в 3 ч. / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин ; отв. ред. М. В. Крюков. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : ВКН, 2016. – Ч. 3. - 400 с. : ил. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).

### б) дополнительная литература

4 Большой китайско-русский словарь: ок.180000 слов, словосочетаний, значений и переводов./ З.И. Баранова [и др.]; под.ред. Б.Г. Мудрова. – 7-е изд., стер. – М.: Живой язык, 2009. – 526 с.

5 Ван Цзянькунь. Китайский язык. Первый год обучения [Текст]: [в 2 ч]: учеб.для чтения. Ч.1 – 2006. – 209 с.

6 Котов А.В. Новый китайско-русский словарь / А.В. Котов. – 2-е изд., стереотип. – М. : Рус.яз. – Медиа, 2004. – XII, 605, [7]

7 Кочергин И.В. Сборник тренировочных упражнений, контрольных задание и тестов по базовому курсу китайского языка. Учебное пособие. Кочергин И. В., Хуан Лилян – М. 2005. – 25 с.

8 Кочергин, И.В. Хрестоматия для чтения на китайском языке [Текст] / И.В. Кочергин. – М.: Восток-Запад, 2004. – 496 с.

9 Разговорный китайский. Практика живого общения: учеб.пособие: в 2 ч./ сост. Ван Сяонин; отв.ред. Н.Руденко, - М.: АСТ: АСТ Москва: Восток – Запад, 2008. – Ч.1 – 2008. – 381 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).

10 Разговорный китайский. Практика живого общения: учеб.пособие: в 2 ч./ сост. Ван Сяонин; отв.ред. Н.Руденко, - М.: АСТ: АСТ Москва: Восток – Запад, 2008. – Ч.2 – 2008. – 383 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).

11 Сторожук А.Г. Введение в китайскую иероглифику. СПб.: КАРО, 2002.

12 Сухина Ю.С., Сарина Г.В. Контрольные работы по китайскому языку. Учебно-методическое пособие. – Благовещенск: АмГУ, 2009.

13 Шатравка А.В. Спорные вопросы классификации служебных слов в современном китайском языке. АмГУ, 2009. – 208 с.

### в) программное обеспечение и интернет-ресурсы

#### Перечень программного обеспечения

№	Наименование ресурса	Реквизиты подтверждающих документов (при наличии), тип и количество лицензий
1	2	3
1	Операционная система MS Windows 7 Pro	DreamSpark Premium Electronic Software Delivery (3 years) Renewal по договору - Сублицензионный договор № Tr000074357/КНВ 17 от 01.2016 г.

#### Электронные библиотечные системы

№	Наименование ресурса	Краткая характеристика
1	2	3
1	Электронно-библиотечная система IPRbooks <a href="http://iprbookshop.ru">http://iprbookshop.ru</a>	Электронно-библиотечная система IPRbooks — научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная

		платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу.
2	<a href="http://russian.cri.cn">http://russian.cri.cn</a>	Директория «Изучаем китайский» на русскоязычном портале «Международное радио Китая». Регулярно обновляемая директория, где представлены тексты на китайском языке с последующим переводом на русский язык. Предлагается подробное объяснение самых частотных неологизмов на социально-экономические темы.

#### г) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	2	3
1	Университетская информационная система Россия <a href="https://uisrussia.msu.ru/search.php">https://uisrussia.msu.ru/search.php</a>	Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ) создана и целенаправленно развивается как тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук.
2	<a href="http://www.superlinguist.com">http://www.superlinguist.com</a>	Директория «Грамматика» электронной лингвистической библиотеки «Суперлингвист». На директории «Грамматика» можно скачать бесплатно и без регистрации учебники, монографии, учебно-методические пособия по грамматике современного китайского языка.
	<a href="http://bkrs.info">http://bkrs.info</a>	Онлайн и офлайн версия Большого Китайско-Русского словаря. материалы для изучения китайского языка, китайско-русский переводчик. Данный словарь крупнейший из изданных у нас в стране китайско-русского направления. Создан на основе Большого китайско-русского словаря под редакцией И.М. Ошанина (в четырёх томах).

Для обучающихся обеспечена возможность оперативного обмена информацией с отечественными и зарубежными вузами, предприятиями и организациями, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

#### 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Организация располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической работы обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Подготовка к практическим занятиям проводится в учебных аудиториях, которые укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

При проведении практических занятий используется демонстрационное оборудование: проектор, компьютер, экран, а также учебно-наглядные пособия.

---

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.